

# 8-ой видеоурок польского языка по сериалу Rodzinka: Zamówienie pizzy — Заказ пиццы

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

## Сюжет:

Что делать, если дома нет никакой еды? 😊

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Głodny jestem. Co jemy?	— Я голоден. Что мы будем кушать?
— Nie wiem, jestem zmęczona. A nie obrazicie się, jak ja wam odgrzeję zupę brokułową?	— Не знаю, я устала. А вы не обидетесь, если я вам разогрею суп из брокколи?
— O nie, tylko nie brokułową!	— О нет, только не из брокколи!
— No to znaczy, że możemy zamówić pizzę!	— Ну это значит, что мы можем заказать пиццу!
— Pizza? Ja usłyszałem dobrze? Ktoś mówi tutaj słowo «pizza»?	— Пицца? Я хорошо услышал? Кто-то говорит здесь слово «пицца»?
— Co, chyba jedna duża dla naszej czwórki wystarczy, nie?	— Ну что, одной пиццы для нашей четверки хватит, наверное?
— Ze wszystkimi dodatkami.	— Со всеми добавками.
— Ale bez grzybów!	— Но без грибов!
— I bez zielonej papryki.	— И без зелёной паприки.
— Czyli peperoni.	— Т.е. пепперони.
— Słuchajcie, to jest jedyne warzywo w tej pizzy, więc chyba możecie się raz przemóc.	— Слушайте, это единственный овощ в этой пицце, поэтому можно, наверное, себя пересилить один раз.
— Sos pomidorowy nie liczy się jak warzywo.	— Томатный соус не считается овощем.
— Ser też.	— Сыр тоже.
— Głupi jesteście.	— Ты дурак.

— Sam głupi jesteś.  
— Ok, dobra, ja nie lubię peperoni, więc sprawa jest zamknięta.  
— Ja też wolę szynkę.  
— Nie cierpię szynki!  
— Dobrze, to może zrobimy tak, że jedną pizzę zamówimy dla was, małolaci, a drugą dla mnie i dla mamy.  
— Ok.  
— Świetnie.  
— Dobra.  
— W takim razie dla nas będzie z kozim serem i z rukolą.  
— A miało być tak fajnie...  
— Faj, ser z kozy... Wolę peperoni.  
— Jak słyszeć go mam, w ogóle nie jem.  
— To nie jedz!  
— Chłopcy.  
— No dobrze, to może zaczniemy od nie wiem z kabanosem, z boczusiem jakimś, coś takiego?  
— Jasne, i słoik smalcu na deser.  
— Ale rukola jest dobra dla koni!  
— Dobra. To mam tak. Z karczochami i beszamelem.  
— No i z rzepą jeszcze i z trocinami.  
— To zajebicie, zostajcie.  
— Podwójna peperoni z dodatkowym serem?  
— Cztery sery z podwójną szynką.  
— Ale w ogóle nie ma się co wysilać, bo mamusia i tak zamówi to, co będzie chciała!  
— Peperoni!  
— Szynka!  
— Peperoni! Peperoni!  
— Szynka! Szynka! Szynka!  
— Należniki z serem!  
— Fajnieeee!  
— To też dobrze!

— Сам дурак.  
— Ok, хорошо, я не люблю пепперони, поэтому дело закрыто.  
— Я тоже люблю ветчину.  
— Ненавижу ветчину!  
— Хорошо, ну может сделаем так, что одну пиццу закажем для вас, пацаны, а другую для меня и для мамы.  
— Ok.  
— Потрясающе.  
— Хорошо.  
— В таком случае для нас будет с козьим сыром и рукколой.  
— А должно было быть так замечательно...  
— Фу, сыр из козы...Я предпочитаю пепперони.  
— Я как это слово слышу, вообще не хочу есть.  
— Ну и не ешь!  
— Парни.  
— Ну хорошо, может, начнём, не знаю, с охотничьей колбаски, с какой-нибудь грудиночки, что-то в этом роде?  
— Конечно, и баночка топлёного сала на десерт.  
— Но руккола хороша для коней!  
— Хорошо. Значит, так. С артишоками и соусом бешамель.  
— Ну и с репой и опилками.  
— Офигенно, отвалите.  
— Двойная пепперони с дополнительным сыром?  
— Четыре сыра с двойной ветчиной.  
— Вообще-то не нужно напрягаться, потому что мамочка и так закажет то, что захочет!  
— Пепперони!  
— Ветчина!  
— Пепперони! Пепперони!  
— Ветчина! Ветчина! Ветчина!  
— Блины с сыром!  
— Классноооо!  
— Это тоже хорошо!

## Мини-словарь:

**głodny** — голодный  
**zmęczony** — уставший  
**obrazić się** — обидеться  
**odgrzewać** — подогревать  
**brokuła** — брокколи  
**zamówić** — заказать  
**pizza** — пицца  
**usłyszeć** — услышать  
**wystarczyć** — хватить  
**dodatek** — добавка  
**grzyby** — грибы  
**czyli** — то есть  
**więc** — таким образом, поэтому  
**przemóc się** — пересилить себя  
**liczyć się** — считаться  
**warzywo** — овощ  
**sprawa jest zamknięta** — дело закрыто  
**woleć** — предпочитать  
**nie cierpieć** — не переносить, не переваривать, ненавидеть  
**szynka** — ветчина  
**małolat** — пацан  
**rukola** — руккола  
**kabanos** — охотничья колбаска  
**boczek** — грудинка  
**słoik** — банка  
**smalec** — смалец, свиное сало  
**deser** — десерт  
**karczoch** — артишок  
**trociny** — опилки  
**podwójny** — двойной  
**w ogóle** — вообще  
**wysilać się** — стараться, напрягаться  
**naleśniki** — блины  
**fajnie** — замечательно

## Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

## 3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**.

Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** Czy Państwo lubią pizzę? Jaką? 😊

**Zadanie:** Вы любите пиццу? Какую? 😊

Источник: <http://olz.by/kurs-po-serialam/rodzinka/8-oj-videourok-polskiego-yazyka-zamowienie-pizy-zakaz-pitstsy>

Курс польского языка по сериалу Rodzinka: <http://olz.by/category/kurs-po-serialam/rodzinka>

Курс польского языка по сериалам: <http://olz.by/kurs-po-serialam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

**Автор урока:** Екатерина Скворцова и <http://olz.by>